

## **Заключение**

**диссертационного совета Д 737.011.01, созданного на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук**

**аттестационное дело №  
решение диссертационного совета  
от 18 апреля 2018 года, №6**

О присуждении Хайдаровой Фирузе Умаралиевне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук

Диссертация «Структурно-семантические особенности свободных словосочетаний в таджикском и английском языках» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 7 февраля 2018 г. (протокол заседания №2) диссертационным советом Д 737.011.01, созданным на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, ул. М. Турсун-заде, 30, приказ № 105 / нк от 11.04.2012 г.).

Соискатель Хайдарова Фируза Умаралиевна, 1989 года рождения. В 2011 году окончила Худжандский государственный университет имени академика Б.Гафурова, работает преподавателем кафедры теории и практики английского языка факультета иностранных языков Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Диссертация выполнена на кафедре перевода и грамматики английского языка факультета иностранных языков Худжандского государственного

университета имени академика Б. Гафурова Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Научный руководитель - кандидат филологических наук, профессор кафедры перевода и грамматики английского языка факультета иностранных языков Худжандского государственного университета имени академика Б.Гафурова Усмонов Каримджон.

Официальные оппоненты:

Камолиддинов Бахриддин, доктор филологических наук, профессор кафедры стилистики и литературного редактирования факультета журналистики Таджикского национального университета;

Насруддинов Сирожиддин Мохадшарифович, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой иностранных языков Технологического университета Таджикистана, дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация - Институт языка и литературы имени Рудаки АН Республики Таджикистан в своем положительном отзыве, подписанном Мирзоевым Сайфиддином, кандидатом филологических наук, заведующим отделом языка, указала, что до настоящего времени не было выполнено комплексного изучения изоморфных и алломорфных свойств словосочетаний в таджикском и английском языках, в связи, с чем диссертация Ф.У. Хайдаровой, несомненно, отличается новизной и вносит свой вклад в решение ряда вопросов, связанных с дискуссионными аспектами учения о словосочетании в целом и на материале таджикского языка в частности.

Теоретическую ценность работы составляет многоаспектный анализ проблемы, обоснованные аргументы против включения предикативных конструкций и предложных оборотов в сферу словосочетаний, предложенный принцип классификации глаголов, влияющий на организацию структурных типов словосочетаний в таджикском и английском языках. Полученные данные можно использовать при составлении новой редакции академической

грамматики таджикского языка и при чтении курса «Синтаксис таджикского языка» для студентов - филологов.

Соискатель имеет 6 опубликованных работ, все работы по теме диссертации, из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 4 работы. В том числе: 2 статьи в международном научно - исследовательском журнале «Успехи современной науки» (Белгород, 2016, 2017), 2 статьи - в периодическом издании «Ученые записки» ХГУ имени академика Б. Гафурова (Худжанд, 2017), статьи в сборниках научных трудов преподавателей ХГУ имени академика Б. Гафурова (2016). Общий объем публикаций 2,4 п.л. Все публикации выполнены единолично.

Наиболее значительные опубликованные работы:

1. Хайдарова, Ф.У. О некоторых теоретических аспектах словосочетания (на материале английского и таджикского языков) / Ф.У. Хайдарова // Успехи современной науки. Международный научно-исследовательский журнал. – Белгород, 2016. - №12 (6). - С.123 - 126.

2. Хайдарова, Ф.У. Структурные особенности субстантивных словосочетаний в таджикском и английском языках / Ф.У. Хайдарова // Успехи современной науки. Международный научно-исследовательский журнал – Белгород, 2017. - №1 (2). – С. 121 - 125.

3. Хайдарова, Ф.У. Семантические отношения между компонентами словосочетаний N + N в таджикском и английском языках / Ф.У. Хайдарова // Учёные записки ХГУ имени академика Б. Гафурова. – Худжанд, 2017. - №1 (50). – С. 130 - 136.

4. Хайдарова, Ф.У. Семантические отношения между компонентами словосочетаний с ядром, выраженным объектными глаголами переходного типа / Ф.У. Хайдарова // Учёные записки ХГУ имени академика Б. Гафурова. – Худжанд, 2017. - №2 (51). - С. 166 – 175.

5. Хайдарова, Ф.У. Способы связи в глагольных словосочетаниях английского и таджикского языков / Ф.У. Хайдарова // Сборник статей преподавателей факультета иностранных языков Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова. – Худжанд, 2016. - С. 241 - 248.

6. Хайдарова, Ф.У. Структурные особенности субстантивных словосочетаний в английском и таджикском языках / Ф.У. Хайдарова // Сборник научных трудов преподавателей факультета иностранных языков Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова. – Худжанд, 2016. - С. 187 - 191.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из:

1. Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода за подписью доктора филологических наук, доцента кафедры теории и практики перевода Турсунова Фаёджона Мелибоевича. Отзыв положительный, замечаний нет;

2. Таджикского государственного университета, права, бизнеса и политики за подписью доктора филологических наук, профессора кафедры таджикского языка Шокирова Туграла Сироджовича. Отзыв положительный. Отмечены отдельные повторы суждений в автореферате, нарушение хронологии публикаций автора диссертации в списке опубликованных работ и отдельные технические погрешности;

3. Горно - металлургического института Таджикистана за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры государственного языка и иностранных языков Рахимовой Дилафруз Абдуфаттоевны. Отзыв положительный. Указано на орфографические и технические опечатки в тексте диссертации, а также на отсутствие, в отдельных случаях, соответствий при подборке примеров на английском и таджикском языках;

4. Института экономики и торговли Таджикского государственного университета коммерции за подписью кандидата филологических наук, старшего преподавателя кафедры иностранных языков Расуловой Гулбахор Негматовны. Отзыв положительный. По мнению рецензента, аргументы диссертанта, отрицающие функционирование предикативных, координативных словосочетаний, недостаточно обоснованы. Недостаточно глубоко освещен вопрос о функционировании свободных словосочетаний в таджикском и английском языке.

Выбор официальным оппонентом доктора филологических наук Камолиддинова Бахриддина обусловлен тем, что он является одним из ведущих ученых - языковедов в области синтаксиса таджикского языка, чему посвящена его докторская диссертация и публикации последних лет.

Кандидат филологических наук Насруддинов Сирожддин Мохадшарифович, занимаясь вопросами структуры и семантики лексической системы языков в сопоставительном аспекте, являлся оппонентом ряда диссертационных работ по словосочетаниям английского, таджикского и русского языков.

Отдел таджикского языка Института языка и литературы имени Рудаки АН Республики Таджикистан является ведущим научным подразделением, где работают специалисты различных направлений современной языковедческой науки, в том числе по синтаксису иранских языков.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- получила развитие научная идея, согласно которой в организации свободных словосочетаний основополагающую роль играет диалектическое единство смысловой совместимости, лексико - семантических параметров и морфолого-синтаксических правил. Обосновано, что при образовании свободных словосочетаний следует учитывать не только грамматический аспект

организации словосочетания, но и смысловую сочетаемость его компонентов, т.к. каждый компонент, включаясь в синтагматическую ось, получает значимость благодаря противопоставлению последующему или предшествующему элементу или тому и другому;

- предложены новые аргументы, подтверждающие, что к свободным словосочетаниям не могут быть отнесены предложные конструкции, предикативные сочетания и сочинительные группы, поскольку они не обладают рядом свойств, характерных для традиционно выделяемых словосочетаний (например, номинативной функцией, определенной структурной моделью, взаимной логико-семантической обусловленностью);

- выявлены существенные различия по месту расположения компонентов свободных словосочетаний в таджикском и английском языках и способам межкомпонентной связи в них;

- введены дополненные и уточненные трактовки понятий «свободное словосочетание», «именное словосочетание», «простые словосочетания», «сложные словосочетания».

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- раскрыта тесная связь между лексическим и синтаксическим значением компонентов словосочетаний таджикского и английского языков и их общей семантикой, что может внести вклад в решение вопросов координации единиц разных языковых уровней, а также в разработку критериев объединения разных словосочетательных образований в тот или иной тип;

- выдвинуты аргументы, доказывающие отсутствие сочинительной связи в структуре свободных словосочетаний, что может содействовать уточнению представлений о структурно-семантической организации словосочетания, решению ряда проблем, связанных с объединением и употреблением слов в составе словосочетаний и предложений, классификацией типов словосочетаний в таджикском и английском языках;

- применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс существующих базовых методов исследования, позволивших соискателю наиболее полно и достоверно охарактеризовать специфические свойства словосочетаний сопоставляемых языков, в том числе методы сопоставительного, трансформационного анализа, а также метод моделирования.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- предложены научно аргументированные принципы классификации свободных словосочетаний, основанные на выделении их структурных признаков, стержневого слова, типов подчинительной связи, что целесообразно использовать в дальнейшей работе по поиску эквивалентных словосочетаний в сопоставляемых языках, при уточнении и конкретизации их семантики;

- сформирован корпус примеров словосочетаний таджикского и английского языков, что может облегчить дальнейшую работу по описанию структурных типов словосочетаний и типовых ситуаций с участием моделей словосочетаний данных языков;

- определены перспективы использования результатов исследования при создании новой академической грамматики таджикского языка, при составлении двуязычных словарей лексической сочетаемости слов, в практике литературного перевода, а также в процессе преподавания курсов «Сравнительная грамматика таджикского и английского языков», «Синтаксис таджикского языка» для студентов филологических факультетов вузов.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- теоретическая основа диссертации согласуется с признанной в современном языкознании теорией словосочетания академика В.В.Виноградова, содержащей новое понимание словосочетания, применимое не только для

изучения явлений русского языка, но и других языков, что получило подтверждение в трудах ведущих отечественных ученых-лингвистов;

- идея базируется на сопоставительном лингвистическом исследовании синтаксической системы таджикского и английского языков на уровне словосочетания;

- использован комплекс методов исследования, адекватных целям и задачам диссертационной работы, что является важным фактором всестороннего описания изучаемого явления.

Личный вклад соискателя состоит в:

- сборе и систематизации значительного объема иллюстративного материала, общий объем которого составляет 11 тысяч примеров, извлеченных из произведений англоязычных и таджикских авторов, а также из переводов английской литературы на таджикский язык;

- разработке положений и обоснований неправомерности включения предикативных и предложных конструкций, а также сочинительных групп в сферу словосочетания;

- выявлении и научном описании свыше двадцати типов семантических отношений между компонентами субстантивных, глагольных, адъективных и местоименных словосочетаний сопоставляемых языков;

- подготовке 6 публикаций по выполненной работе, в том числе 4 статей, опубликованных в периодических изданиях и апробации результатов исследования на научных конференциях профессорско-преподавательского состава ХГУ имени академика Б. Гафурова (2013 - 2017).

Диссертационная работа Хайдаровой Фирузы Умаралиевны является научно - квалифицированной работой, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для дальнейшей разработки проблем сравнительно-типологического языкознания. Диссертация написана самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты и соответствует



критериям, установленным пунктами 9 - 14 Положения о присуждении ученых степеней ВАК Минобрнауки России.

На заседании 18 апреля 2018 г. диссертационный совет принял решение присудить Ф.У. Хайдаровой ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 20 человек, из них 11 докторов наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, участвовавших в заседании, из 23 человек, входящих в состав совета, проголосовал: за присуждение ученой степени – 15, против - 5, недействительных бюллетеней – нет.

**Председатель**  
диссертационного совета

**Салихов Н.Н.**

**Ученый секретарь**  
диссертационного совета

**Аминов А.С.**

20 апреля 2018 г.

